

# Rebuilding the Rhaeto-Cisalpine written language: guidelines and criteria. Part IV. Morphology, III: the verb

Claudi Meneghin  
Institut de studis Rhaeto-Cisalpins  
[claudi.meneghin@gmail.com](mailto:claudi.meneghin@gmail.com)

## Abstract

This paper is the fourth one of a series aimed at reconstructing a unitary Rhaeto-Cisalpine written language, including ISO 639-3 Piedmontese, Ligurian, Lombard, Venetan, Ladin, Romansh, Emilian, Romagnol, Istriot and Friulian. Following the assumptions and the conclusions of Part I, we deal with the proposal of a standard form for conjugation of the verb.

**Keywords:** Rhaeto-Cisalpine, Padanian, written language, verb, parts of the speech, morphology, western-Romance languages, ISO 639-3, Piedmontese, Ligurian, Lombard, Emilian, Romagnol, Venetan, Ladin, Romansh, Istriot, Friulian, Cisalpine.

**Received:** 20.VIII.2010 – **Accepted:** 15.X.2010

## Table of Contents

- 1 [Introduction](#)
  - 2 [Conjugation schemes \(simple tenses\)](#)
  - 3 [Weak inversion](#)
  - 4 [Conjugation schemes \(compound tenses\)](#)
  - 5 [The passive conjugation](#)
  - 6 [The reflexive conjugation](#)
  - 7 [The modal verbs: \*podeir, deveir, musseir, voleir, saveir\*](#)
  - 8 [Irregular verbs](#)
  - 9 [Verbs with vowel alternation](#)
- [References](#)

## 1 Introduction

This paper is the fourth one of a series aimed at reconstructing a unitary written-language system for the Rhaeto-Cisalpine (or Padanese) domain. The general framework we are working in is described in part I, II and III of this work [Meneghin \(2007; 2008; 2009\)](#). This paper specifically deals with matters related to the morphology of the verb. Nowadays there is a great deal of linguistic variation in this part of the speech in the Padanian domain (see e.g., [Brero 1967](#), 61–87; [Brunelli 2005](#), 15–29; [Caduff, Caprez & Darms 2006](#), 34–65; [Ganzoni 1983b](#), 82–146; [Ganzoni 1983a](#), 82–139; [Hull 1982](#), 532–615; [Nicoli 1983](#), 281–381; [OLF 2002](#), § 8; [Sanga 1979](#), 311–325; [Spescha 1989](#), 380–493; [Stich 2007](#), 94–129; [Toso 1997](#), 149–218; [Valentini 2001](#), 61–87; [Vitali & Lepri 2000](#), 23–35; [Zanetti 2004](#), 68–105; [Zof 2008](#), 107–123, 181–300).

See Table 19 in part II of this work ([Meneghin 2008](#), 144–146) to have a glance at a synoptic framework of the linguistic variation in the present indicative of the verb *to wash oneself*.

Our proposal is twofold: we suggest in fact a (nonexclusive) choice between:

1. writing the local forms of the verb in ORS orthography;
2. abide by a standard conjugation, mainly based upon contemporary Ladin (both Rhaetian and Dolomitic) forms and Friulian ones.

By a sociolinguistic point of view, the knowledge of both local forms and of the standard one should be spread throughout the whole linguistic domain, to make convergence easier. As to the option (1), the reader is referred to Part I ([Meneghin 2007](#)); of course the proposed standard forms of the option (2) should be written in ORS orthography as well.

Our main sources for shaping of the standard Padanese verb are [Hull \(1982](#), 532–615) (with all local forms considered), [Valentini \(2001](#), 61–87) (Dolomitic Ladin), [Caduff, Caprez & Darms \(2006](#), 34–65), [Ganzoni \(1983b](#), 82–146; [1983a](#), 82–139) (Rhaetian Ladin), [OLF \(2002](#), § 8) and [Zof \(2008](#), 107–123, 181–300) (Friulian).

### 1.1 The reconstruction of the Proto-Padanian verb

Because of its chief importance, and due to the difficulty in accessing the source, we reproduce here Hull's reconstruction of the conjugation of the Proto-Padanian regular verb ([Hull 1982](#), 535–538).

### 1.2 Proto-Padanian Conjugation – simple tenses

#### 1.2.1 Infinitive

- |    |                   |
|----|-------------------|
| I  | PORTĀRE > portár  |
| II | TACĒRE > taxé(i)r |

III VĚNDERE > vénder

IV AUDĪRE > audír

### 1.2.2 Gerund (indeclinable)

I PORTANDO > portánd

II TACENDO > taxénd

III VENDENDO > vendénd

IV AUDIENDO > \*AUDENDO > audénd

### 1.2.3 Present Participle (declinable)

I PORTANTE > portánt

II TACENTE > taxént

III VENDENTE > vendént

IV AUDIENTE > \*AUDENTE > audént

### 1.2.4 Past Participle (declinable)

I PORTATU(M) > portádu (> portáu, portád)

II TĀCITUM > \*TACIŪTO > taxúdu (> taxú(u), taxúd)

III VĚNDITUM > \*VENDŪTU > vendúdu (> vendú(u), vendúd)

IV AUDITU(M) > audídu (> audíu, audíd)

### 1.2.5 Present Indicative

I  
 PORTO > pòrt  
 PORTAS > pòrtas  
 PORTAT > pòrta  
 PORTĀMUS > portám  
 PORTĀTIS > portádes  
 PORTANT > pòrtan

II  
 TACEO > tax  
 TACES > taxs  
 TACET > tax  
 TACĒMUS > taxém

TACĒTIS > taxé(i)des

TACENT > táxen

III

VENDO > vend

VENDIS > vends

VENDIT > vend

VĚNDIMUS > \*VENDĒMUS > vendém

VĚNDITIS > \*VENDĒTIS > vendé(i)des

VENDUNT > \*VENDENT > vénden

IV

AUDIO > \*AUDO > aud

AUDIS > auds

AUDIT > aud

AUDĪMUS > audím

AUDĪTIS > audídes

AUDIUNT > \*AUDENT > auden

### 1.2.6 Present Subjunctive

I

PORTO > pòrt

PORTAS > pòrtas

PORTAT > pòrta

PORTAMUS > portám

PORTATIS > portádes

PORTANT > pòrtan

II

TACEO > tax

TACES > taxs

TACET > tax

TACEMUS > taxém

TACETIS > taxé(i)des

TACENT > táxen

III

VENDO > vend

VENDIS > vends

VENDIT > vend

VENDIMUS > \*VENDEMUS > vendém

VENDITIS > \*VENDETIS > vendé(i)des

VENDUNT > \*VENDENT > vénden

- IV      AUDIO > \*AUDO > aud  
           AUDIS > auds  
           AUDIT > aud  
           AUDIMUS > audím  
           AUDITIS > audídes  
           AUDIUNT > \*AUDENT > auden

### 1.2.7 Present Subjunctive

- I        PORTEM > pòrt  
           PORTES > pòrts  
           PORTET > pòrt  
           PORTĒMUS > portem  
           PORTĒTIS > porté(i)des  
           PORTENT > pòrten
- II        TACEAM > taxa  
           TACEAS > taxas  
           TACEAT > taxa  
           TACEAMUS > taxám  
           TACEATIS > taxades  
           TACEANT > táxan
- III        VENDAM > venda  
           VENDAS > vendas  
           VENDAT > venda  
           VENDĀMUS > vendám  
           VENDĀTIS > vendades  
           VENDANT > véndan
- IV        AUDIAM > \*AUDAM > auda  
           AUDIAS > \*AUDAS > audas  
           AUDIAT > \*AUDAT > auda  
           AUDIAMUS > \*AUDAMUS > audám  
           AUDIATIS > \*AUDATIS > audades  
           AUDIANT > \*AUDANT > áudan

### 1.2.8 Imperfect Subjunctive

- I      PORTA(VI)SSEM > portáss  
 PORTA(VI)SSES > portáss  
 PORTA(VI)SSET > portáss  
 PORTA(VI)SSĒMUS > \*PORTĀSSIMUS > portássem  
 PORTA(VI)SSĒTIS > \*PORTĀSSIMUS > portásse  
 PORTA(VI)SSENT > portássem
- II     TAC(U)ŪSSEM > taxéss  
 TAC(U)ŪSSES > taxéss  
 TAC(U)ŪSSET > taxéss  
 TAC(U)ISSĒMUS > \*TACĪSSIMUS > taxéssem  
 TAC(U)ISSĒTIS > \*TACĪSSIMUS > taxésse  
 TAC(U)ŪSSENT > taxéssem
- III    VEND(ID)ŪSSEM > vendéss  
 VEND(ID)ŪSSES > vendéss  
 VEND(ID)ŪSSET > vendéss  
 VEND(ID)ISSĒMUS > \*VENDĪSSIMUS > vendéssem  
 VEND(ID)ISSĒTIS > \*VENDĪSSITIS > vendésse  
 VEND(ID)ŪSSENT > vendéssem
- IV     AUDI(VI)SSEM > audíss  
 AUDI(VI)SSES > audíss  
 AUDI(VI)SSET > audíss  
 AUDI(VI)SSĒMUS > \*AUDĪSSIMUS > audíssem  
 AUDI(VI)SSĒTIS > \*AUDĪSSITIS > audísse  
 AUDI(VI)SSENT > audíssem

### 1.2.9 Preterite

- I      PORTA(V)I > portái  
 PORTA(VI)STI > portást  
 PORTAVIT >  $\left\{ \begin{array}{l} *PORTĀT > portá \\ *PORTAUT > portáu \end{array} \right.$   
 PORTA(VI)MUS > portám  
 PORTA(VI)STIS > portástes

PORTAVĒRUNT > \*PORTĀ(VE)RUNT > portären

- II \*TACE(V)I<sup>1</sup> > taxéi  
 \*TACE(VI)STI > taxést  
 \*TACE(VI)T > taxé  
 \*TACE(VI)MUS > taxém  
 \*TACE(VI)STIS > taxéstes  
 \*TACEVĒRUNT > \*TACEVĒRUNT > taxéiren

- III VENDĒ(V)I<sup>2</sup> > vendéi  
 VENDĒ(V)ISTI > vendest  
 VENDĒ(VI)T > vendé  
 VENDE(VI)MUS > vendém  
 VENDE(VI)STIS > vendestes > vendesses  
 VENDĒVERUNT > VENDĒ(VE)RUNT > vendéren

- IV AUDI(V)I > audí(i)  
 AUDI(VI)STI > audist  
 AUDI(VI)T > audí  
 AUDI(VI)MUS > audím  
 AUDI(VI)STIS > audistes > audisses  
 AUDIVĒRUNT > AUDĪ(VE)RUNT

### 1.2.10 Imperative

- I PORTA > pòrta  
 PORTATE > portaid
- II TACE > tax  
 TACETE > taxeid
- III VENDE > vend  
 VENDETE > vendeid
- IV AUDI > aud  
 AUDITE > audid

<sup>1</sup>Replacing the Classical Latin TACUI, TACUISTI, etc.

<sup>2</sup>Replacing the Classical Latin VENDIDI, VENDIDISTI, etc.

### 1.3 Criteria for shaping conjugation

As a consequence of the above argumentations, we have adopted the following criteria to construct the standard Padanian conjugation:

1. There are nine simple tenses, besides infinitive present: four in the indicative (Present, Imperfect, Preterite, Future), two in the subjunctive (Present, Imperfect), one in the imperative (Present), two in the participle (present, past).
2. There are eight compound tenses, besides the infinitive past: four in the indicative (Perfect, Pluperfect, Anterior past, Future perfect), two in the subjunctive (Perfect, Pluperfect), one in the imperative (Perfect), one in the participle (perfect).
3. Compound and simple tenses correspond each other according to the following scheme:

Present	↔	Perfect
Imperfect	↔	Pluperfect
Preterite	↔	Preterite perfect
Future	↔	Future perfect

4. Compound tenses are obtained by conjugating the appropriate auxiliary verb to the corresponding simple tenses and adding the past participle (see § 4).
5. As to the choice of the auxiliary verb, we suggest to get as close as possible to French and choose *haveir* ‘to have’ for all verbs but motion ones.
6. There are four groups of regular verbs, classified by the forms of the infinitives; the first and fourth group are further divided into two classes according as conjugation is inchoative or not (see Hull 1982, 539–542 specifically for first conjugation; see also Ganzoni 1983b, 98–99, resp. Ganzoni 1983a, 98–99, where two list of inchoative verbs can be found —Romansh; Puter, resp. Vallader):

*-er*: *parler* ‘to talk’ (noninchoative), *eviter* (inchoative), ‘to avoid’, with thematic *-e-* as in Piedmontese, Alpine Lombard,<sup>3</sup> Emilian, Romagnol, Standard Ladin; *-ar* (as in Ligurian, low Lombard, Venetan, Friulian and Standard Romansh, should be accepted as well, at least locally, instead of *-er*;

*-eir*: *jodeir*, ‘to enjoy’, with diphthongued thematic vowel, see Hull (1982, 545);

*-re*: *perdre*, ‘to lose’ (also some verbs ending by unstressed *-er*); reconstructed upon ancient texts: see Hull (1982, 216, 544), but also keeping account of the neutral final *-e*, see Meneghin (2008, § 2.1.2);

<sup>3</sup>Also classical Milanese, see e.g. Maggi (1964).

-*ir*: *dormir* ‘to sleep’ (noninchoative), *finir* ‘to finish’ (inchoative), directly continuing the fourth Latin group.

7. Reasons why the final *-r* has been retained, even if in many dialects it has been shorn at the phonetic level, have been discussed in [Meneghin \(2007, § 3.3\)](#).
8. Verbal inflexions are always oxyton or paroxyton. There are no proparoxyton forms, for the sake of abiding by Gallo-Roman morphology (see e.g. [Hull 1982, 541](#) for motivations) and discarding contemporary Italian influences.
9. Preterite indicative is mostly used as a literary tense; present conditional coincides with imperfect subjunctive.
10. Negative imperative construction is carried out by postverbal negations such as *mia*, *nen*, *pas*, *not* and so forth: *chanta mia* ‘do not sing’, *parla not* ‘do not talk’.
11. Present participle is invariable as a verbal form, but it is inflected if it has an adjective function: *una tousa dormanta* ‘a sleeping girl’, but *ella la parla caminant* ‘she talks while walking’.
12. Gerund and present participle have been merged.
13. Present (resp. perfect) conditional are rendered by past (resp. pluperfect) subjunctive, but local specialised forms could be retained.
14. Fourth person inflexion can be always replaced by *hom* + 3<sup>rd</sup> person, examples: *hom parla* instead of *parlein* ‘we talk’; *hom perd* instead of *perdein* ‘we lose’.
15. A weak inversion conjugation is envisaged, in interrogative sentences or after adverbial clauses, see § 3.
16. Standard past participle has been shaped according to Dolomitic Ladin.

## 2 Conjugation schemes (simple tenses)

In the following tables, both strong and weak subjects (clitics) pronouns have been explicitly stated. Clitics correspond to the series in [Meneghin \(2008, Table 14\)](#); the first person clitic *I* is always written in uppercase letter, for the sake of distinguishing it from the sixth person one *i*. Also, a *l'* is used to make a *liaison* between a vowel ending subject clitic and a verbal form beginning by vowel (or mute etymological *h*), as in Piedmontese ([Brero 1967, 61–87](#)) and Ligurian ([Toso 1997, 149–218](#)). The particle *que* has been generally omitted in the conjugation of the subjunctive mood.

## 2.1 *Estre* 'to be' (auxiliary) – simple tenses

### 2.1.1 Indicative

*Present:* mi I son, ti t'és, el al (ella l') est, nous e son, vous e seys, lour i én.

*Imperfect:* mi I l'eira, ti t'eires, el al (ella l') eira, nous e l'erain, vous e l'erais, lour i l'eren.

*Preterite:* mi I fut, ti te fures, el al (ella la) fut, nous e fútein, vous e fúteis, lour i furen.

*Future:* mi I seray, ti te seras, el al (ella la) serà, nous e serein, vous e sereis, lour i seran.

### 2.1.2 Subjunctive

*Present:* mi I seya, ti te seyes, el al (ella la) seya, nous e seyein, vous e seyeis, lour i seyen.

*Imperfect:* mi I fuss, ti te fusses, el al (ella la) fuss, nous e fussein, vous e fusseis, lour i fussen.

### 2.1.3 Imperative

*Present:* seyes, seyeis.

### 2.1.4 Participle

*Present:* stant.

*Past:* sté.

## 2.2 *Haveir* 'to have' (auxiliary) – simple tenses

### 2.2.1 Indicative

*Present:* mi I l'hay, ti t'has, el al (ella l') ha, nous e l'hem, vous e l'heis, lour i l'han.

*Imperfect:* mi I l'heiva, ti t'heives, el al (ella l') heiva, nous e l'hevain, vous e l'hevais, lour i l'heivan.

*Preterite:* mi I l'het, ti t'heres, el al (ella l') het, nous e l'hérein, vous e l'héreis, lour i l'heren.

*Future:* mi I l'haurai, ti t'hauras, el al (ella l') haurà, nous e l'haurein, vous e l'haureis, lour i l'hauran.

### 2.2.2 Subjunctive

*Present:* mi I l'haya, ti t'hayes, el al (ella l') haya, nous e l'hayein, vous e l'hayeis, lour i l'hayen.

*Imperfect:* mi I l'havess, ti t'havesses, el al (ella l') havess, nous e l'hessein, vous e l'hesseis, lour i l'havessen.

### 2.2.3 Imperative

*Present:* hayes, hayeis.

### 2.2.4 Participle

*Present:* hayant.

*Past:* habú.

## 2.3 Venyir 'to come' (passive aux.) – simple tenses

### 2.3.1 Indicative

*Present:* mi I veny, ti te venyes, el al (ella la) veny, nous e venyein, vous e venyeis, lour i venyen.

*Imperfect:* mi I venyaiva, ti te venyaives, el al (ella la) venyaiva, nous e venyavain, vous e venyavais, lour i venyaiven.

*Preterite:* mi I venyet, ti te venyeres, el al (ella la) venyet, nous e venyérein, vous e venyéreis, lour i venyeren.

*Future:* mi I venyarai, ti te venyaras, el al (ella la) venyarà, nous e venyarein, vous e venyareis, lour i venyaran.

### 2.3.2 Subjunctive

*Present:* mi I venya, ti te venyes, el al (ella la) venya, nous e venyein, vous e venyeis, lour i venyen.

*Imperfect:* mi I venyiss, ti te venyisses, el al (ella la) venyissa, nous e venyissain, vous e venyissais, lour i venyissen.

### 2.3.3 Imperative

*Present:* veny, venyeis.

### 2.3.4 Participle

*Present:* venyant.

*Past:* venyú.

## 2.4 *Parler* ‘to speak’ (regular, first group, noninchoative) – simple tenses

### 2.4.1 Indicative

*Present:* mi I parl, ti te parles, el al (ella la) parla, nous e parlein, vous e parleis, lour i parlen;

*Imperfect:* mi I parlaiva, ti te parlaives, el al (ella la) parlaiva, nous e parlavein, vous e parlaveis, lour i parlaiven;

*Preterite:* mi I parlet, ti te parleres, el al (ella la) parlet, nous e parlérein, vous e parléreis, lour i parleren;

*Future:* mi I parlaray, ti te parlaras, el al (ella la) parlarà, nous e parlarein, vous e parlareis, lour i parlaran.

### 2.4.2 Subjunctive

*Present :* mi I parla, ti te parles, el al (ella la) parla, nous e parlein, vous e parleis, lour i parlen;

*Imperfect :* mi I parless, ti te parlesses, el al (ella la) parlessa, nous e parlessain, vous e parlessais, lour i parlessen.

### 2.4.3 Imperative

*Present:* parla, parleis.

### 2.4.4 Participle

*Present:* parlant.

*Past:* parlé.

## 2.5 *Eviter* ‘to avoid’ (regular, first group, inchoative) – simple tenses

### 2.5.1 Indicative

*Present:* mi i l’eviteix, ti te eviteixes, el al (ella la) eviteixa, nous e l’evitein, vous e l’eviteis, lour i l’eviteixen.

TABLE 1. A synoptic table of the desinences for the four regular conjugations.

INDICATIVE									
I	I <sup>b</sup>	II	III	IV	IV <sup>b</sup>	I	II	III	IV
<i>Present</i>					<i>Preterite</i>				
—	-eix	—	—	-ixa	-et	—	-it		
-es	-eixes	-es	-es	-ixes	-eres		-ires		
-a	-eixa	—	—	-ixa	-et		-it		
-ein	-ein	-ein	-ein	-ixein	-érein		-írein		
-eis	-eis	-eis	-eis	-ixeis	-éreis		-íreis		
-en	-eixen	-en	-en	-ixen	-eren		-iren		
<i>Imperfect</i>					<i>Future</i>				
	-aiva			-iva	-aré		-iré		
	-aives			-ives	-aras		-iras		
	-aiva			-iva	-arà		-irà		
	-avein			-ivein	-arein		-irein		
	-aveis			-iveis	-areis		-ireis		
	-aven			-iven	-aran		-irà		

SUBJUNCTIVE									
I	I <sup>b</sup>	II	III	IV	IV <sup>b</sup>	I	II	III	IV
<i>Present</i>					<i>Imperfect</i>				
-a	-eix	-a	-a	-ixa	-ess		-iss		
-es	-eixes	-es	-es	-ixes	-esses		-isses		
-a	-eixa	-a	-a	-ixa	-essa		-issa		
-ein	-ein	-ein	-ein	-ixein	-essain		-issain		
-eis	-eis	-eis	-eis	-ixeis	-essais		-issais		
-en	-eixen	-en	-en	-ixen	-essen		-issen		

IMPERATIVE					PARTICIPLE					
I	I <sup>b</sup>	II	III	IV	IV <sup>b</sup>	I	II	III	IV	IV <sup>b</sup>
<i>Present</i>					<i>Present</i>					
generally none						-ant			-ixant	
-a	-eixa	—	—	-ix	<i>Past</i>					
as present subjunctive					-é	-ú	-í			
-ein				-ixein	-és	-us	-ís			
-eis				-ixeis	-eda	-uda	-ides			
as present subjunctive					-edes	-udes	-ida			

<sup>b</sup> Inchoative verbs

*Imperfect:* mi i l'evitaiva, ti te evitaives, el al (ella la) evitaiva, nous e l'evitavein, vous e l'evitaveis, lour i l'evitaiven.

*Preterite:* mi i l'evitet, ti te eviteres, el al (ella la) evitet, nous e l'evitérein, vous e l'evitéreis, lour i l'eviteren.

*Future:* mi i l'evitaray, ti te evitaras, el al (ella la) evitarà, nous e l'evitarein, vous e l'evitareis, lour i l'evitaran.

### 2.5.2 Subjunctive

*Present:* mi i l'eviteix, ti te eviteixes, el al (ella la) eviteixa, nous e l'evitein, vous e l'eviteis, lour i l'eviteixen.

*Imperfect:* mi i l'evitess, ti te evitesses, el al (ella la) evitessa, nous e l'evitessain, vous e l'evitessais, lour i l'evitessen.

### 2.5.3 Imperative

*Present:* eviteixa, eviteis.

### 2.5.4 Participle

*Present:* evitant.

*Perfect:* evité.

## 2.6 Jodeir 'to enjoy' (regular, second group) – simple tenses

### 2.6.1 Indicative

*Present:* mi I jod, ti te jodes, el al (ella la) jod, nous e jodein, vous e jodeis, lour i joden.

*Imperfect:* mi I jodaiva, ti te jodaives, el al (ella la) jodaiva, nous e jodavein, vous e jodaveis, lour i jodaiven.

*Preterite:* mi I jodet, ti te joderes, el al (ella la) jodet, nous e jodérein, vous e jodéreis, lour i joderen.

*Future:* mi I jodaray, ti te jodaras, el al (ella la) jodarà, nous e jodarein, vous e jodareis, lour i jodaran.

### 2.6.2 Subjunctive

*Present:* mi I joda, ti te jodes, el al (ella la) joda, nous e jodein, vous e jodeis, lour i joden.

*Imperfect:* mi I jodess, ti te jodesses, el al (ella la) jodessa, nous e jodessain, vous e jodessais, lour i jodessen.

### 2.6.3 Imperative

*Present:* jod, jodeis.

### 2.6.4 Participle

*Present:* jodant.

*Past:* jodú.

## 2.7 *Perdre* ‘to lose’ (regular, third group) – simple tenses

### 2.7.1 Indicative

*Present:* mi I perd, ti te perdes, el al (ella la) perd, nous e perdein, vous e perdeis, lour i perden.

*Imperfect:* mi I perdaiva, ti te perdaives, el al (ella la) perdaiva, nous e perdavein, vous e perdaveis, lour i perdaiven.

*Preterite:* mi I perdet, ti te perderes, el al (ella la) perdet, nous e perdérein, vous e perdéreis, lour i perderen.

*Future:* mi I perdaray, ti te perdaras, el al (ella la) perdarà, nous e perdarein, vous e perdareis, lour i perdaran.

### 2.7.2 Subjunctive

*Present:* mi I perda, ti te perdes, el al (ella la) perda, nous e perdein, vous e perdeis, lour i perden.

*Imperfect:* mi I perdess, ti te perdesses, el al (ella la) perdessa, nous e perdessain, vous e perdessais, lour i perdessen.

### 2.7.3 Imperative

*Present:* perd, perdeis.

### 2.7.4 Participle

*Present:* perdant.

*Past:* perdú.

## 2.8 *Dormir* 'to sleep' (regular, fourth group, noninchoative) – simple tenses

### 2.8.1 Indicative

*Present:* mi I dorm, ti te dormes, el al (ella la) dorm, nous e dormein, vous e dormeis, lour i dormen.

*Imperfect:* mi I dormiva, ti te dormives, el al (ella la) dormiva, nous e dormivein, vous e dormiveis, lour i dormiven.

*Preterite:* mi I dormit, ti te dormires, el al (ella la) dormit, nous e dormírein, vous e dormíreis, lour i dormiren.

*Future:* mi I dormiray, ti te dormiras, el al (ella la) dormirà, nous e dormirein, vous e dormireis, lour i dormirà.

### 2.8.2 Subjunctive

*Present:* mi I dorma, ti te dormes, el al (ella la) dorma, nous e dormein, vous e dormeis, lour i dormen.

*Imperfect:* mi I dormiss, ti te dormisses, el al (ella la) dormissa, nous e dormissain, vous e dormissais, lour i dormissen.

### 2.8.3 Imperative

*Present:* dorm, dormeis.

### 2.8.4 Participle

*Present:* dormant.

*Past:* dormí.

## 2.9 *Finir* 'to finish' (regular, fourth group, inchoative) – simple tenses

### 2.9.1 Indicative

*Present:* mi I finix, ti te finixes, el al (ella la) finix, nous e finin, vous e finis, lour i finixen.

*Imperfect:* mi I finiva, ti te finives, el al (ella la) finiva, nous e finivein, vous e finiveis, lour i finiven.

*Preterite:* mi I finit, ti te finires, el al (ella la) finit, nous e finírein, vous e finíreis, lour i finiren.

*Future:* mi I finiray, ti te finiras, el al (ella la) finirà, nous e finirein, vous e finireis, lour i finirà.

### 2.9.2 Subjunctive

*Present:* mi I finixa, ti te finixes, el al (ella la) finixa, nous e finixein, vous e finixeis, lour i finixen.

*Imperfect:* mi I finiss, ti te finisses, el al (ella la) finissa, nous e finissain, vous e finissais, lour i finissen.

### 2.9.3 Imperative

*Present:* finix, fineis.

### 2.9.4 Participle

*Present:* finixant.

*Past:* finí.

## 3 Weak inversion

In interrogative sentences, or after adverbial clauses, the order subject-verb is inverted, and weak enclitic subject pronouns are placed after the verb. In spite of its seeming syntactic character, this is rather a morphological feature, since it directly invests the conjugation of the verb (a strong form of inversion is also envisaged, consisting in normal conjugation followed by a tonic subject pronoun, but this one is in fact a syntactical feature, which will be dealt with in the part of this work concerning syntax). Sandhi phenomena (crasis and assimilation) will take place in the weak inverted conjugation, but they will not be generally taken into account at the orthographical level:

### 3.1 Parler – weak inversion

#### 3.1.1 Indicative

*Present :* parl-i, parles-te, parla-el (-la), parlein-se, parleis-se, parlen-ey (-les).

*Imperfect :* parlaiva-i, parlaives-te, parlaiva-el (-la), parlavein-se, parla-veis-se, parlaiven-ey (-les).

*Preterite :* parlet-i, parleres-te, parlet-el (-la), parlérein-se, parléreis-se, parleren-ey (-les).

*Future :* parlaray-i, parlaras-te, parlarà-el (-la), parlarein-se, parlareis-se, parlaran-ey (-les).

### 3.1.2 Subjunctive

*Present* : parla-i, parles-te, parla-el (-la), parlein-se, parles-se, parlen-ey (-les).

*Imperfect* : parless-i, parlesses-te, parlessa-el (-la), parlessain-se, parlessais-se, parlessen-ey (-les).

## 3.2 Eviter – weak inversion

### 3.2.1 Indicative:

*Present*: eviteix-i, eviteixes-te, eviteixa-el (-la), evitein-se, eviteis-se, eviteixen-ey (-les).

*Imperfect*: evitaiva-i, evitaives-te, evitaiva-el (-la), evitavein-se, evitaveis-se, evitaiven-ey (-les).

*Preterite*: evitet-i, eviteres-te, evitet-el (-la), evitérein-se, evitéreis-se, eviteren-ey (-les).

*Future*: evitaray-i, evitaras-te, evitarà-el (-la), evitarein-se, evitais-se, evitaran-ey (-les).

### 3.2.2 Subjunctive

*Present*: eviteix-i, eviteixes-te, eviteixa-el (-la), evitein-se, eviteis-se, eviteixen-ey (-les).

*Imperfect*: evitess-i, evitesses-te, evitessa-el (-la), evitessain-se, evitessais-se, evitessen-ey (-les).

## 3.3 Jodeir – weak inversion

### 3.3.1 Indicative

*Present*: jod-i, jodes-te, jod-el (-la), jodein-se, jodeis-se, joden-ey (-les).

*Imperfect*: jodaiva-i, jodaives-te, jodaiva-el (-la), jodavein-se, jodaveis-se, jodaiven-ey (-les).

*Preterite*: jodet-i, joderes-te, jodet-el (-la), jodérein-se, jodéreis-se, joderen-ey (-les).

*Future*: jodaray-i, jodaras-te, jodarà-el (-la), jodarein-se, jodareis-se, jodaran-ey (-les).

### 3.3.2 Subjunctive

*Present:* joda-i, jodes-te, joda-el (-la), jodein-se, jodeis-se, joden-ey (-les).

*Imperfect:* jodess-i, jodesses-te, jodessa-el (-la), jodessain-se, jodessais-se, jodessen-ey (-les).

## 3.4 *Perdre* – weak inversion

### 3.4.1 Indicative

*Present:* perd-i, perdes-te, perd-el (-la), perdein-se, perdeis-se, perden-ey (-les).

*Imperfect:* perdaiva-i, perdaives-te, perdaiva-el (-la), perdavein-se, perdaveis-se, perdaiven-ey (-les).

*Preterite:* perdet-i, perderes-te, perdet-el (-la), perderein-se, perdereis-se, perderen-ey (-les).

*Future:* perdaray-i, perdaras-te, perdarà-el (-la), perdarein-se, perdareis-se, perdaran-ey (-les).

### 3.4.2 Subjunctive

*Present:* perda-i, perdes-te, perda-el (-la), perdein-se, perdeis-se, perden-ey (-les).

*Imperfect:* perdess-i, perdesses-te, perdessa-el (-la), perdessain-se, perdessais-se, perdessen-ey (-les).

## 3.5 *Dormir* – weak inversion

### 3.5.1 Indicative

*Present:* dorm-i, dormes-te, dorm-el (-la), dormein-se, dormeis-se, dormen-ey (-les).

*Imperfect:* dormiva-i, dormives-te, dormiva-el (-la), dormivein-se, dormiveis-se, dormiven-ey (-les).

*Preterite:* dormit-i, dormires-te, dormit-el (-la), dormirein-se, dormíreis-se, dormiren-ey (-les).

*Future:* dormir-i, dormiras-te, dormirà-el (-la), dormirein-se, dormireis-se, dormiran-ey (-les).

### 3.5.2 Subjunctive

*Present:* dorma-i, dormes-te, dorma-el (-la), dormein-se, dormeis-se, dormen-ey (-les).

*Imperfect:* dormiss-i, dormisses-te, dormissa-el (-la), dormissain-se, dormissais-se, dormissen-ey (-les).

## 3.6 *Finir* – weak inversion

### 3.6.1 Indicative

*Present:* finix-i, finixes-te, finix-el (-la), finin-se, finis-se, finixen-ey (-les).

*Imperfect:* finiva-i, finives-te, finiva-el (-la), finivein-se, finiveis-se, finiven-ey (-les).

*Preterite:* finit-i, finires-te, finit-el (-la), finirein-se, finireis-se, finiren-ey (-les).

*Future:* finir-i, finiras-te, finirà-el (-la), finirein-se, finireis-se, finiran-ey (-les).

### 3.6.2 Subjunctive

*Present:* finixa-i, finixes-te, finixa-el (-la), finixein-se, finixeis-se, finixen-ey (-les).

*Imperfect:* finiss-i, finisses-te, finissa-el (-la), finissain-se, finissais-se, finissen-ey (-les).

## 4 Conjugation schemes (compound tenses)

Compound tenses are constructed in the customary way:

*Perfect indicative:* present indicative of *haveir* or *estre* + past participle;

*Pluperfect indicative:* imperfect indicative of *haveir* or *estre* + past participle;

*Preterite perfect indicative:* preterite indicative of *haveir* or *estre* + past participle;

*Future perfect indicative:* future indicative of *haveir* or *estre* + past participle.

*Perfect subjunctive:* present subjunctive of *haveir* or *estre* + past participle;

*Pluperfect subjunctive:* imperfect subjunctive of *haveir* or *estre* + past participle;

The past participle of the verbs conjugated with the auxiliary *estre* is in concordance with the gender and the number of the subject of the verb, whereas the past participle of the verbs conjugated with the auxiliary *haveir* is not, and stays uninflected to the singular masculine form: *Algunes donnes i én gides* ‘Some women have gone’, *Algunes donnes i l’han parlé* ‘Some women have spoken’. Perfect conditional coincides with pluperfect subjunctive; pluperfect past indicative is mostly used as a literary tense.

## 4.1 *Estre* – compound tenses

### 4.1.1 Indicative

*Perfect*: mi I l’ hay sté, ti t’ has sté, el al (ella l’) ha sté, nous e l’ hem sté, vous e l’ heis sté, lour i l’ han sté.

*Pluperfect*: mi I l’ heiva sté, ti t’ heives sté, el al (ella l’) heiva sté, nous e l’ hevain sté, vous e l’ hevais sté, lour i l’ heivan sté.

*Preterite perfect*: mi I l’ het sté, ti t’ heres sté, el al (ella l’) het sté, nous e l’ hérain sté, vous e l’ hérais sté, lour i l’ heren sté.

*Future perfect*: mi I l’ haurai sté, ti t’ hauras sté, el al (ella l’) haurà sté, nous e l’ haurein sté, vous e l’ haureis sté, lour i l’ hauran sté.

### 4.1.2 Subjunctive

*Perfect*: mi I l’ haya sté, ti t’ hayes sté, el al (ella l’) haya sté, nous e l’ hayein sté, vous e l’ hayeis sté, lour i l’ hayen sté.

*Pluperfect*: mi I l’ havess sté, ti t’ havesses sté, el al (ella l’) havess sté, nous e l’ hessein sté, vous e l’ hesseis sté, lour i l’ havessen sté.

### 4.1.3 Imperative

*Perfect*: hayes sté, hayeis sté.

### 4.1.4 Participle

*Perfect*: hayant sté,

## 4.2 *Haveir* – compound tenses

### 4.2.1 Indicative

*Perfect*: mi I l’ hay habú, ti t’ has habú, el al (ella l’) ha habú, nous e l’ hem habú, vous e l’ heis habú, lour i l’ han habú.

*Pluperfect*: mi I l’ heiva habú, ti t’ heives habú, el al (ella l’) heiva habú, nous e l’ hevain habú, vous e l’ hevais habú, lour i l’ heivan habú.

*Preterite perfect:* mi I l' het habú, ti t' heres habú, el al (ella l') het habú, nous e l' hérain habú, vous e l' hérais habú, lour i l' heren habú.

*Future perfect:* mi I l' haurai habú, ti t' hauras habú, el al (ella l') haurà habú, nous e l' haurein habú, vous e l' haureis habú, lour i l' hauran habú.

#### 4.2.2 Subjunctive

*Perfect:* mi I l' haya habú, ti t' hayes habú, el al (ella l') haya habú, nous e l' hayein habú, vous e l' hayeis habú, lour i l' hayen habú.

*Pluperfect:* mi I l' havess habú, ti t' havesses habú, el al (ella l') havess habú, nous e l' hessein habú, vous e l' hesseis habú, lour i l' havessen habú.

#### 4.2.3 Imperative

*Perfect:* hayes habú, hayeis habú.

#### 4.2.4 Participle

*Perfect:* hayant habú,

### 4.3 Venyir – compound tenses

#### 4.3.1 Indicative

*Perfect:* mi I son venyú (venyuda), ti t'és venyú (venyuda), el al (ella l') est venyú (venyuda), nous e son venyus (venyudes), vous e seys venyus (venyudes), lour i én venyus (venyudes).

*Pluperfect:* mi I l'eira venyú (venyuda), ti t'eires venyú (venyuda), el al (ella l') eira venyú (venyuda), nous e l'erain venyus (venyudes), vous e l'erais venyus (venyudes), lour i l'eren venyus (venyudes).

*Preterite perfect:* mi I fut venyú (venyuda), ti te fures venyú (venyuda), el al (ella la) fut venyú (venyuda), nous e futain venyus (venyudes), vous e futais venyus (venyudes), lour i furen venyus (venyudes).

*Future perfect:* mi I seray venyú (venyuda), ti te seras venyú (venyuda), el al (ella la) serà venyú (venyuda), nous e serein venyus (venyudes), vous e sereis venyus (venyudes), lour i seran venyus (venyudes).

#### 4.3.2 Subjunctive

*Perfect:* mi I seya venyú (venyuda), ti te seyes venyú (venyuda), el al (ella la) seya venyú (venyuda), nous e seyein venyus (venyudes), vous e seyeis venyus (venyudes), lour i seyen venyus (venyudes).

*Pluperfect:* mi I fuss venyú (venyuda), ti te fusses venyú (venyuda), el al (ella la) fuss venyú (venyuda), nous e fussein venyus (venyudes), vous e fusseis venyus (venyudes), lour i fussen venyus (venyudes).

#### 4.3.3 Imperative

*Perfect:* seyeis venyú (venyuda), seyeis venyus (venyudes).

#### 4.3.4 Participle

*Perfect:* stant venyú (venyuda),

### 4.4 Parler – compound tenses

#### 4.4.1 Indicative

*Perfect:* mi I l'hay parlé, ti t'has parlé, el al (ella l') ha parlé, nous e l'hem parlé, vous e l'heis parlé, lour i l'han parlé.

*Pluperfect:* mi I l'heiva parlé, ti t'heives parlé, el al (ella l') heiva parlé, nous e l'hevain parlé, vous e l'hevais parlé, lour i l'hevan parlé.

*Preterite perfect:* mi I l'het parlé, ti t'heres parlé, el al (ella l') het parlé, nous e l'herain parlé, vous e l'herais parlé, lour i l'heren parlé.

*Future perfect:* mi I l'haurai parlé, ti t'hauras parlé, el al (ella l') haurà parlé, nous e l'haurein parlé, vous e l'haureis parlé, lour i l'hauran parlé.

#### 4.4.2 Subjunctive

*Perfect:* mi I l'haya parlé, ti t'hayes parlé, el al (ella l') haya parlé, nous e l'hayein parlé, vous e l'hayeis parlé, lour i l'hayen parlé.

*Pluperfect:* mi I l'havess parlé, ti t'havesses parlé, el al (ella l') havess parlé, nous e l'hessein parlé, vous e l'hesseis parlé, lour i l'havessen parlé.

#### 4.4.3 Imperative

*Past:* hayes parlé, hayeis parlé.

#### 4.4.4 Participle

*Perfect:* hayant parlé

## 4.5 *Jodeir* – compound tenses

### 4.5.1 Indicative

*Perfect*: mi I l' hay jodú, ti t' has jodú, el al (ella l') ha jodú, nous e l' hem jodú, vous e l' heis jodú, lour i l' han jodú.

*Pluperfect*: mi I l' heiva jodú, ti t' heives jodú, el al (ella l') heiva jodú, nous e l' hevain jodú, vous e l' hevais jodú, lour i l' heivan jodú.

*Preterite perfect*: mi I l' het jodú, ti t' heres jodú, el al (ella l') het jodú, nous e l' hérain jodú, vous e l' herais jodú, lour i l' heren jodú.

*Future perfect*: mi I l' haurai jodú, ti t' hauras jodú, el al (ella l') haurà jodú, nous e l' haurein jodú, vous e l' haureis jodú, lour i l' hauran jodú,

### 4.5.2 Subjunctive

*Perfect*: mi I l' haya jodú, ti t' hayes jodú, el al (ella l') haya jodú, nous e l' hayein jodú, vous e l' hayeis jodú, lour i l' hayen jodú.

*Pluperfect*: mi I l' havess jodú, ti t' havesses jodú, el al (ella l') havess jodú, nous e l' hessein jodú, vous e l' hesseis jodú, lour i l' havessen jodú,

### 4.5.3 Imperative

*Perfect*: hayes jodú, hayeis jodú.

### 4.5.4 Participle

*Perfect*: hayant jodú.

## 4.6 *Perdre* – compound tenses

### 4.6.1 Indicative

*Perfect*: mi I l' hay perdú, ti t' has perdú, el al (ella l') ha perdú, nous e l' hem perdú, vous e l' heis perdú, lour i l' han perdú.

*Pluperfect*: mi I l' heiva perdú, ti t' heives perdú, el al (ella l') heiva perdú, nous e l' hevain perdú, vous e l' hevais perdú, lour i l' heivan perdú.

*Preterite perfect*: mi I l' het perdú, ti t' heres perdú, el al (ella l') het perdú, nous e l' hérain perdú, vous e l' herais perdú, lour i l' heren perdú.

*Future perfect*: mi I l' haurai perdú, ti t' hauras perdú, el al (ella l') haurà perdú, nous e l' haurein perdú, vous e l' haureis perdú, lour i l' hauran perdú,

#### 4.6.2 Subjunctive

*Perfect:* mi I l' haya perdú, ti t' hayes perdú, el al (ella l') haya perdú, nous e l' hayein perdú, vous e l' hayeis perdú, lour i l' hayen perdú.

*Pluperfect:* mi I l' havess perdú, ti t' havesses perdú, el al (ella l') havess perdú, nous e l' hessein perdú, vous e l' heseis perdú, lour i l' havessen perdú,

#### 4.6.3 Imperative

*Perfect:* hayes perdú, hayeis perdú.

#### 4.6.4 Participle

*Perfect:* hayant perdú.

### 4.7 *Dormir* – compound tenses

#### 4.7.1 Indicative

*Perfect:* mi I l' hay dormí, ti t' has dormí, el al (ella l') ha dormí, nous e l' hem dormí, vous e l' heis dormí, lour i l' han dormí .

*Pluperfect:* mi I l' heiva dormí, ti t' heives dormí, el al (ella l') heiva dormí, nous e l' hevain dormí, vous e l' hevais dormí, lour i l' heivan dormí .

*Preterite perfect:* mi I l' het dormí, ti t' heres dormí, el al (ella l') het dormí, nous e l' hérain dormí, vous e l' herais dormí, lour i l' heren dormí .

*Future perfect:* mi I l' haurai dormí, ti t' hauras dormí, el al (ella l') haurà dormí, nous e l' haurein dormí, vous e l' haureis dormí, lour i l' hauran dormí,

#### 4.7.2 Subjunctive

*Perfect:* mi I l' haya dormí, ti t' hayes dormí, el al (ella l') haya dormí, nous e l' hayein dormí, vous e l' hayeis dormí, lour i l' hayen dormí .

*Pluperfect:* mi I l' havess dormí, ti t' havesses dormí, el al (ella l') havess dormí, nous e l' hessein dormí, vous e l' heseis dormí, lour i l' havessen dormí,

#### 4.7.3 Imperative

*Perfect:* hayes dormí, hayeis dormí .

#### 4.7.4 Participle

*Perfect:* hayant dormí .

#### 4.8 Progressive forms

Progressive forms are constructed by means of *estre drera* + infinitive, or *estre en camin que* + infinitive (see Hull 1982, 549): *I son drera penser, I son-t-en camin que penser* 'I am thinking'.

### 5 The passive conjugation

The passive conjugation is formed by *venyir*+ past participle. As an example, the following is the passive conjugation of *videir* 'to see':

#### 5.1 *Videir* 'to see' – passive conjugation (simple tenses)

##### 5.1.1 Indicative

*Present:* mi I veny vidú (viduda), ti te venyes vidú (viduda), el al (ella la) veny vidú (viduda), nous e venyein vidus (vidudes), vous e venyeis vidus (vidudes), lour i venyen vidus (vidudes).

*Imperfect:* mi I venyaiva vidú (viduda), ti te venyaives vidú (viduda), el al (ella la) venyaiva vidú (viduda), nous e venyavain vidus (vidudes), vous e venyavais vidus (vidudes), lour i venyaiven vidus (vidudes).

*Preterite:* mi I venyet vidú (viduda), ti te venyeres vidú (viduda), el al (ella la) venyet vidú (viduda), nous e venyerain vidus (vidudes), vous e venyeraiis vidus (vidudes), lour i venyeren vidus (vidudes).

*Future:* mi I venyarai vidú (viduda), ti te venyaras vidú (viduda), el al (ella la) venyarà vidú (viduda), nous e venyarein vidus (vidudes), vous e venyareis vidus (vidudes), lour i venyaran vidus (vidudes).

##### 5.1.2 Subjunctive

*Present:* mi I venya vidú (viduda), ti te venyes vidú (viduda), el al (ella la) venya vidú (viduda), nous e venyein vidus (vidudes), vous e venyeis vidus (vidudes), lour i venyen vidus (vidudes).

*Imperfect:* mi I venyiss vidú (viduda), ti te venyisses vidú (viduda), el al (ella la) venyissa vidú (viduda), nous e venyissain vidus (vidudes), vous e venyissais vidus (vidudes), lour i venyissen vidus (vidudes).

## 6 The reflexive conjugation

The reflexive conjugation is obtained by putting the reflexive particle *se* before the verb describing the action: *se laver* ‘to clean oneself’. Exception: in the imperative mood the reflexive particle is put after the verb. Compare [Meneghin \(2008, § 4.4\)](#), where the reflexive pronoun is discussed.

### 6.1 *Se laver* ‘to wash oneself’ – simple tenses

#### 6.1.1 Indicative

*Present:* mi I se lav, ti te se laves, el al (ella la) se lava, nous e se lavein, vous e se laveis, lour i se laven.

*Imperfect:* mi I se lavaiva, ti te se lavaives, el al (ella la) se lavaiva, nous e se lavavein, vous e se lavaveis, lour i se lavaiven.

*Preterite:* mi I se lavet, ti te se laveres, el al (ella la) se lavet, nous e se lavérein, vous e se lavéreis, lour i se laveren.

*Future:* mi I se lavaray, ti te se lavaras, el al (ella la) se lavarà, nous e se lavarein, vous e se lavareis, lour i se lavaran.

#### 6.1.2 Subjunctive

*Present:* mi I se lava, ti te se laves, el al (ella la) se lava, nous e se lavein, vous e se laveis, lour i se laven.

*Imperfect:* mi I se lavess, ti te se lavesses, el al (ella la) se lavessa, nous e se lavessain, vous e se lavessais, lour i se lavessen.

#### 6.1.3 Imperative

*Present:* lava-se, laveis-se.

#### 6.1.4 Participle

*Present:* se lavant,

*Past:* se lavé.

### 6.2 *Se laver* – compound tenses

Compound tenses are always conjugated with *haveir*:

### 6.2.1 Indicative

*Past:* mi I s'hay lavé (laveda), ti te s'has lavé (laveda), el al (ella la) s'ha lavé (laveda), nous e s'hem lavés (lavedes), vous e s'heis lavés (lavedes), lour i s'han lavés (lavedes).

*Pluperfect:* mi I s'heiva lavé (laveda), ti te s'heives lavé (laveda), el al (ella la) s'heiva lavé (laveda), nous e s'hevain lavés (lavedes), vous e s'hevais lavés (lavedes), lour i s'hevan lavés (lavedes).

*Preterite perfect:* mi I s'het lavé (laveda), ti te s'heres lavé (laveda), el al (ella la) s'het lavé (laveda), nous e s'herain lavés (lavedes), vous e s'herais lavés (lavedes), lour i s'heren lavés (lavedes).

*Future perfect:* mi I s'hauray lavé (laveda), ti te s'hauras lavé (laveda), el al (ella la) s'haurà lavé (laveda), nous e s'haurein lavés (lavedes), vous e s'haureis lavés (lavedes), lour i s'hauran lavés (lavedes).

### 6.2.2 Subjunctive

*Past:* mi I s'haya lavé (laveda), ti te s'hayes lavé (laveda), el al (ella la) s'haya lavé (laveda), nous e s'hayein lavés (lavedes), vous e s'hayeis lavés (lavedes), lour i s'hayen lavés (lavedes).

*Pluperfect:* mi I s'havess lavé (laveda), ti te s'havesses lavé (laveda), el al (ella la) s'havess lavé (laveda), nous e s'hessein lavés (lavedes), vous e s'hesseis lavés (lavedes), lour i s'havessen lavés (lavedes).

### 6.2.3 Imperative

*Past:* s'hayes lavé, s'hayeis lavés (lavedes).

### 6.2.4 Participle

*Perfect:* s'hayant lavé (lavés/lavedes)

## 7 The modal verbs: *podeir, deveir, musseir, voleir, saveir*

### 7.1 *Podeir* 'may/can' – simple tenses

#### 7.1.1 Indicative

*Present:* mi I peu, ti te peus, el al (ella la) peul, nous e podein, vous e podeis, lour i poden.

*Imperfect:* mi I podaiva, ti te podaives, el al (ella la) podaiva, nous e podavein, vous e podaveis, lour i podaiven.

*Preterite:* mi I podet, ti te poderes, el al (ella la) podet, nous e podérein, vous e podéreis, lour i poderen.

*Future:* mi I podaray, ti te podaras, el al (ella la) podarà, nous e podarein, vous e podareis, lour i podaran.

### 7.1.2 Subjunctive

*Present:* mi I poda, ti te podes, el al (ella la) poda, nous e podein, vous e podeis, lour i poden.

*Imperfect:* mi I podess, ti te podesses, el al (ella la) podessa, nous e podessain, vous e podessais, lour i podessen.

### 7.1.3 Imperative

*Present:* pod, podeis.

### 7.1.4 Participle

*Present:* podant,

*Past:* podú.

## 7.2 *Deveir* ‘must’ – simple tenses

### 7.2.1 Indicative

*Present:* mi I dess, ti te desses, el al (ella la) dess, nous e dessein, vous e desseis, lour i dessen.

*Imperfect:* mi I dessaiva, ti te dessaives, el al (ella la) dessaiva, nous e dessavein, vous e dessaveis, lour i dessaiven.

*Preterite:* mi I desset, ti te desseres, el al (ella la) desset, nous e dessérein, vous e desséreis, lour i desseren.

*Future:* mi I dessaray, ti te dessaras, el al (ella la) dessarà, nous e dessarein, vous e dessareis, lour i dessaran.

### 7.2.2 Subjunctive

*Present:* mi I dessa, ti te desses, el al (ella la) dessa, nous e dessein, vous e desseis, lour i dessen.

*Imperfect:* mi I dessess, ti te dessesses, el al (ella la) dessessa, nous e dessessain, vous e dessessais, lour i dessessen.

### 7.2.3 Imperative

*Present:* dess, desseis.

### 7.2.4 Participle

*Present:* dessant,

*Past:* dessú.

## 7.3 Musseir 'must' – simple tenses

### 7.3.1 Indicative

*Present:* mi I muss, ti te musses, el al (ella la) muss, nous e mussein, vous e musseis, lour i mussen.

*Imperfect:* mi I mussaiva, ti te mussaives, el al (ella la) mussaiva, nous e mussavein, vous e mussaveis, lour i mussaiven.

*Preterite:* mi I musset, ti te musseres, el al (ella la) musset, nous e mussérein, vous e musséreis, lour i musseren.

*Future:* mi I mussaray, ti te mussaras, el al (ella la) mussarà, nous e mussarein, vous e mussareis, lour i mussaran.

### 7.3.2 Subjunctive

*Present:* mi I mussa, ti te musses, el al (ella la) mussa, nous e mussein, vous e musseis, lour i mussen.

*Imperfect:* mi I mussess, ti te mussesses, el al (ella la) mussessa, nous e mussessain, vous e mussessais, lour i mussessen.

### 7.3.3 Imperative

*Present:* muss, musseis.

### 7.3.4 Participle

*Present:* mussant,

*Past:* mussú.

## 7.4 *Voleir* ‘to want’ – simple tenses

### 7.4.1 Indicative

*Present:* mi I veu, ti te veus, el al (ella la) veu, nous e volein, vous e voleis, lour i veulen.

*Imperfect:* mi I volaiva, ti te volaives, el al (ella la) volaiva, nous e volavein, vous e volaveis, lour i volaiven.

*Preterite:* mi I volet, ti te voleres, el al (ella la) volet, nous e volérein, vous e voléreis, lour i voleren.

*Future:* mi I volaray, ti te volaras, el al (ella la) volarà, nous e volarein, vous e volareis, lour i volaran.

### 7.4.2 Subjunctive

*Present:* mi I veu, ti te veus, el al (ella la) veu, nous e volein, vous e voleis, lour i veulen.

*Imperfect:* mi I voless, ti te volesses, el al (ella la) volessa, nous e volessain, vous e volessais, lour i volessen.

### 7.4.3 Imperative

*Present:* vol, voleis.

### 7.4.4 Participle

*Present:* volant,

*Past:* volú.

## 7.5 *Saveir* ‘to know, to be able to’ – simple tenses

### 7.5.1 Indicative

*Present:* mi I say, ti te sas, el al (ella la) sa, nous e savein, vous e saveis, lour i saven.

*Imperfect:* mi I savaiva, ti te savaives, el al (ella la) savaiva, nous e savavein, vous e savaveis, lour i savaiven.

*Preterite:* mi I savet, ti te saveres, el al (ella la) savet, nous e savérein, vous e savéreis, lour i saveren.

*Future:* mi I savaray, ti te savaras, el al (ella la) savarà, nous e savarein, vous e savareis, lour i savaran.

### 7.5.2 Subjunctive

*Present:* mi I saptja, ti te saptges, el al (ella la) saptja, nous e saptgein, vous e saptgeis, lour i saptgen.

*Imperfect:* mi I savess, ti te savesses, el al (ella la) savessa, nous e savessain, vous e savessais, lour i savessen.

### 7.5.3 Imperative

*Present:* saptges, saptgeis.

### 7.5.4 Participle

*Present:* savant, saptjant

*Past:* savú.

## 8 Irregular verbs

There are a few irregular verbs; many strong Latin verbs have been reshaped to regular forms, see e.g. Hull (1982, 494–495) and reference therein for the preterite. Here we focus on the five main classical Romance strong verbs: *der* ‘to give’; *dir* ‘to say, to tell’; *fer* ‘to do’; *gir* ‘to go’; *ster*, ‘to stay’. We suggest *der* to be replaced by the regular verb *donner*.

### 8.1 *Der* ‘to give’ – simple tenses

#### 8.1.1 Indicative

*Present:* mi I day, ti te das, el al (ella la) da, nous e dem, vous e deis, lour i dan.

*Imperfect:* mi I daiva, ti te daives, el al (ella la) daiva, nous e davein, vous e daveis, lour i daiven.

*Preterite:* mi I det, ti te deres, el al (ella la) det, nous e dérein, vous e déreis, lour i deren.

*Future:* mi I daray, ti te daras, el al (ella la) darà, nous e darein, vous e dareis, lour i daran.

#### 8.1.2 Subjunctive

*Present:* mi I daya, ti te dayes, el al (ella la) daya, nous e dayein, vous e dayeis, lour i dayen.

*Imperfect:* mi I dess, ti te desses, el al (ella la) dessa, nous e dessain, vous e dessais, lour i dessen.

### 8.1.3 Imperative

*Present:* da, deis.

### 8.1.4 Participle

*Present:* dant,

*Past:* dé.

We recommend this verb to be replaced by the regular one *donner*.

## 8.2 *Dir* ‘to say, to tell’ – simple tenses

### 8.2.1 Indicative

*Present:* mi I dix, ti te dices, el al (ella la) dix, nous e dixein, vous e dixeis, lour i dixen.

*Imperfect:* mi I dixaiva, ti te dixaives, el al (ella la) dixaiva, nous e dixavein, vous e dixaveis, lour i dixaiven.

*Preterite:* mi I dixet, ti te dixeres, el al (ella la) dixet, nous e dixérein, vous e dixéreis, lour i dixeren.

*Future:* mi I dixaray, ti te dixaras, el al (ella la) dixarà, nous e dixarein, vous e dixareis, lour i dixaran.

### 8.2.2 Subjunctive

*Present:* mi I dixa, ti te dices, el al (ella la) dixa, nous e dixein, vous e dixeis, lour i dixen.

*Imperfect:* mi I dixess, ti te dixesses, el al (ella la) dixessa, nous e dixessain, vous e dixessais, lour i dixessen.

### 8.2.3 Imperative

*Present:* dí, dixeis.

### 8.2.4 Participle

*Present:* dixant,

*Past:* dit.

### 8.3 *Fer* 'to do' – simple tenses

#### 8.3.1 Indicative

*Present:* mi I fay, ti te fas, el al (ella la) fa, nous e fem, vous e feis, lour i fan.

*Imperfect:* mi I faxaiva, ti te faxaives, el al (ella la) faxaiva, nous e faxavein, vous e faxaveis, lour i faxaiven.

*Preterite:* mi I fet, ti te feres, el al (ella la) fet, nous e férein, vous e féreis, lour i feren.

*Future:* mi I faray, ti te faras, el al (ella la) farà, nous e farein, vous e fareis, lour i faran.

#### 8.3.2 Subjunctive

*Present:* mi I faya, ti te fayes, el al (ella la) faya, nous e fayein, vous e fayeis, lour i fayen.

*Imperfect:* mi I faxess, ti te faxesses, el al (ella la) faxessa, nous e faxessain, vous e faxessais, lour i faxessen.

#### 8.3.3 Imperative

*Present:* fas, feis.

#### 8.3.4 Participle

*Present:* faxant,

*Past:* fait.

### 8.4 *Gir* 'to go' – simple tenses

#### 8.4.1 Indicative

*Present:* mi I vay, ti te vas, el al (ella la) va, nous e vem, vous e veis, lour i van.

*Imperfect:* mi I giva, ti te gives, el al (ella la) giva, nous e givein, vous e giveis, lour i given.

*Preterite:* mi I git, ti te gires, el al (ella la) git, nous e gírein, vous e gíreis, lour i giren.

*Future:* mi I giray, ti te giras, el al (ella la) girà, nous e girein, vous e gireis, lour i girà.

### 8.4.2 Subjunctive

*Present:* mi I vaya, ti te vayes, el al (ella la) vaya, nous e vayein, vous e vayeis, lour i vayen.

*Imperfect:* mi I gess, ti te gisses, el al (ella la) gissa, nous e gissain, vous e gissais, lour i gessen.

### 8.4.3 Imperative

*Present:* vas, geis.

### 8.4.4 Participle

*Present:* jant,

*Past:* git.

## 8.5 *Ster* ‘to stay’ – simple tenses

### 8.5.1 Indicative

*Present:* mi I stom, ti te stes, el al (ella la) sta, nous e stein, vous e steis, lour i sten.

*Imperfect:* mi I staiva, ti te staives, el al (ella la) staiva, nous e stavein, vous e staveis, lour i staiven.

*Preterite:* mi I stet, ti te steres, el al (ella la) stet, nous e stérein, vous e stéreis, lour i steren.

*Future:* mi I staray, ti te staras, el al (ella la) starà, nous e starein, vous e stareis, lour i staran.

### 8.5.2 Subjunctive

*Present:* mi I staya, ti te stayes, el al (ella la) staya, nous e stayein, vous e stayeis, lour i stayen.

*Imperfect:* mi I stess, ti te stesses, el al (ella la) stessa, nous e stessain, vous e stessais, lour i stessen.

### 8.5.3 Imperative

*Present:* sta, steis.

### 8.5.4 Participle

*Present:* stant,

*Past:* stait.

## 9 Verbs with vowel alternation

There are a few verbs which change thematic vowel according as verbal forms are rhyzotonic or arhyzotonic (Hull 1982, 542). We give an example (simple tenses only) for each of the four conjugation groups.

### 9.1 *Trover* 'to find' – simple tenses

#### 9.1.1 Indicative

*Present:* mi I truev, ti te trueves, el al (ella la) trueva, nous e trovein, vous e troveis, lour i trueven.

*Imperfect:* mi I trovaiva, ti te trovaives, el al (ella la) trovaiva, nous e trovavein, vous e trovaveis, lour i trovaiven.

*Preterite:* mi I trovet, ti te troveres, el al (ella la) trovet, nous e trovérein, vous e trovéreis, lour i troveren.

*Future:* mi I trovaray, ti te trovaras, el al (ella la) trovarà, nous e trovarein, vous e trovareis, lour i trovaran.

#### 9.1.2 Subjunctive

*Present:* mi I trueva, ti te trueves, el al (ella la) trueva, nous e trovein, vous e troveis, lour i trueven.

*Imperfect:* mi I trovess, ti te trovesses, el al (ella la) trovessa, nous e troves-sain, vous e trovessais, lour i trovessen.

#### 9.1.3 Imperative

*Present:* trova, troveis.

#### 9.1.4 Participle

*Present:* trovant,

*Past:* trové.

### 9.1.5 *Videir* 'to see' – simple tenses

#### 9.1.6 Indicative

*Present:* mi I veid, ti te veides, el al (ella la) veid, nous e videin, vous e videis, lour i veiden.

*Imperfect:* mi I vidaiva, ti te vidaives, el al (ella la) vidaiva, nous e vidavein, vous e vidaveis, lour i vidaiven.

*Preterite:* mi I videt, ti te videres, el al (ella la) videt, nous e vidérein, vous e vidéreis, lour i videren.

*Future:* mi I vidaray, ti te vidaras, el al (ella la) vidarà, nous e vidarein, vous e vidareis, lour i vidaran.

### 9.1.7 Subjunctive

*Present:* mi I veida, ti te veides, el al (ella la) veida, nous e videin, vous e videis, lour i veiden.

*Imperfect:* mi I videss, ti te videsses, el al (ella la) videssa, nous e videssain, vous e videssais, lour i videssen.

### 9.1.8 Imperative

*Present:* veid, videis.

### 9.1.9 Participle

*Present:* vidant,

*Past:* vidú.

### 9.1.10 *Beivre* ‘to drink’ – simple tenses

#### 9.1.11 Indicative

*Present:* mi I beiv, ti te beives, el al (ella la) beiv, nous e bevein, vous e beveis, lour i beiven.

*Imperfect:* mi I bevaiva, ti te bevaives, el al (ella la) bevaiva, nous e bevavein, vous e bevaveis, lour i bevaiven.

*Preterite:* mi I bevet, ti te beveres, el al (ella la) bevet, nous e bevérein, vous e bevéreis, lour i beveren.

*Future:* mi I bevaray, ti te bevaras, el al (ella la) bevarà, nous e bevarein, vous e bevareis, lour i bevaran.

#### 9.1.12 Subjunctive

*Present:* mi I beiva, ti te beives, el al (ella la) beiva, nous e bevein, vous e beveis, lour i beiven.

*Imperfect:* mi I bevess, ti te bevesses, el al (ella la) bevessa, nous e bevessain, vous e bevessais, lour i bevessen.

### 9.1.13 Imperative

*Present:* beiv, beveis.

### 9.1.14 Participle

*Present:* bevant,

*Past:* bevú.

## 9.2 *Morir* 'to die' – simple tenses

### 9.2.1 Indicative

*Present:* mi I muer, ti te mueres, el al (ella la) muer, nous e morein, vous e moreis, lour i mueren.

*Imperfect:* mi I moriva, ti te morives, el al (ella la) moriva, nous e morivein, vous e moriveis, lour i moriven.

*Preterite:* mi I morit, ti te morires, el al (ella la) morit, nous e morírein, vous e moríreis, lour i moriren.

*Future:* mi I morir, ti te moriras, el al (ella la) morirà, nous e morirein, vous e morireis, lour i moriran.

### 9.2.2 Subjunctive

*Present:* mi I muera, ti te mueres, el al (ella la) muera, nous e morein, vous e moreis, lour i mueren.

*Imperfect:* mi I moriss, ti te morisses, el al (ella la) morissa, nous e morissain, vous e morissais, lour i morissen.

### 9.2.3 Imperative

*Present:* muer, moreis.

### 9.2.4 Participle

*Present:* morant,

*Past:* morú – mort (irregular)

## References

- BRERO, Camillo (1967): *Gramàtica Piemontèisa*. Turin: A l'Ansègna dij Brandé.
- BRUNELLI, Michele (2005): *Manual Gramaticale Xenerale de la Léngua Vèneta e le só varianti*. Bassano del Grappa: Michele Brunelli.
- CADUFF, Renzo; CAPREZ, Uorschla N.; DARMS, Georges (2006): *Grammatica d'instrucziun dal Rumantsch Grischun*. Friburg: Departament da linguatgs e litteraturas romanas.
- GANZONI, Gian Paul (1983a): *Grammatica Ladina: Grammatica sistemática dal rumantsch d'Engiadina bassa per scolars e creschiüts da lingua rumantscha e francesà*. Chur: Uniun dals Grischs; Lia Rumantscha.
- GANZONI, Gian Paul (1983b): *Grammatica Ladina: Grammatica sistemática dal rumantsch d'Engiadina ota per scolars e creschiüts da lingua rumantscha e tudascha*. Chur: Uniun dals Grischs; Lia Rumauntscha.
- HULL, Geoffrey (1982): «The linguistic unity of northern Italy and Rhaetia.» Ph.D. dissertation. University of Sidney West.
- MAGGI, Carlo Maria (1964): *Il teatro milanese*. A cura di Dante Isella. Torino: Einaudi.
- MENEGHIN, Claudi (2007): «Rebuilding the Rhaeto-Cisalpine written language: guidelines and criteria. Part I: ORS-Orthography.» *Ianua. Revista Philologica Romanica* 7: 37–72. URL: <<http://www.romaniaminor.net/ianua/>>.
- MENEGHIN, Claudi (2008): «Rebuilding the Rhaeto-Cisalpine written language: guidelines and criteria. Part II. Morphology I: noun, article and personal pronoun.» *Ianua. Revista Philologica Romanica* 8: 113–152. URL: <<http://www.romaniaminor.net/ianua/>>.
- MENEGHIN, Claudi (2009): «Rebuilding the Rhaeto-Cisalpine written language: guidelines and criteria. Part III. Morphology, II: adjectives, pronouns, invariables.» *Ianua. Revista Philologica Romanica* 9: 37–94. URL: <<http://www.romaniaminor.net/ianua/>>.
- NICOLI, Franco (1983): *Grammatica milanese*. Busto Arsizio: Bramante.
- OLF = OSSERVATORI REGJONÂL DE LENGHE E DE CULTURE FURLANIS (2002): «Formis gramaticâls.» In: *La grafie uficiâl de lenghe furlane: Cun La lenghe comune e lis variantis, i criteris gjenerâi di normalizazion dal lessic, la toponomastiche dai paîs furlans*. [s.l.]: OLF, 11–28. URL: <[http://www.cfl2000.net/cfl2000/normative/ortografie\\_uficial.pdf](http://www.cfl2000.net/cfl2000/normative/ortografie_uficial.pdf)>.
- SANGA, Glauco (1979): *Dialetto e folklore. Ricerca a Cigole*. (Mondo popolare in Lombardia, 5). Milano: Silvana.
- SPESCHA, Arnold (1989): *Grammatica sursilvana*. Cuera: Casa editura per mieds d'nstrucziun.
- STICH, Dominique (2007): *Parlons romanche: La quatrième langue officielle de la Suisse*. Paris: L'Harmattan.

- TOSO, Fiorenzo (1997): *Grammatica del genovese: Varietà urbana e di koiné*. Recco: Le Mani-Microart's.
- VALENTINI, Erwin (2001): *Grammatica dl ladin standard*. San Martin de Tor; Vich: Servisc de Planificazion y Elaborazion dl Lingaz Ladin; Union Generela di Ladins dles Dolomites; Istitut Cultural Ladin «majon di fascegn»; Istitut Cultural Ladin «Micurà de Rü»; Istitut Pedagogich Ladin. URL: <[http://www.spell-termles.ladinia.net/documents/gramatica\\_LS\\_2001.pdf](http://www.spell-termles.ladinia.net/documents/gramatica_LS_2001.pdf)>.
- VITALI, Daniele; LEPRI, Luigi (2000): *Dizionario bolognese*. Milano: A. Vallardi.
- ZANETTI, Umberto (2004): *La grammatica bergamasca*. Bergamo: Sestante.
- ZOF, Fausto (2008): *Gramatiche de lenghe furlane*. Pasian di Prato: Editrice Leonardo.

*Claudio Meneghini*  
*Institut de studis Rhaeto-Cisalpins*  
*Fermo Posta Chiasso 1*  
*CH 6830 Chiasso*  
*Switzerland*